



Árbitros Olímpicos

JUEGOS OLÍMPICOS ATLANTA 1996



TENIS DE MESA

REVISTA OFICIAL DE LA REAL FEDERACION ESPAÑOLA DE TENIS DE MESA - Nº 53 - JULIO - AGOSTO 1996

CHINA ACAPARÓ "EL ORO"



IM LIU GUOLIANG



IF DENG YAPING



DDMM LIU GUOLIANG / KONG LINGHUI



DDFF DENG YAPING / QIAO HONG



LA FINAL FEMENINA TUVO PROTAGONISMO ESPAÑOL

Miró, árbitro principal

Paralimpicos: Enrique Agudo, Medalla de Bronce



**ÚNICO ÁRBITRO
ESPAÑOL
ATLANTA 1996**

José María Miró





«Nos llegó vía satélite»

LA FINAL FEMENINA TUVO PROTAGONISMO ESPAÑOL

La universalización de los JJ.OO., por obra, y gracias a la televisión que nos lleva de un continente a otro en décimas de segundo a través de ondas hercianas reenviadas por satélites artificiales y ampliadas hasta nuestros hogares, nos ha permitido ver en vivo y en directo la final Individual Femenina, en la que un español de Barcelona estuvo presente como árbitro principal: Josep Maria Miró, vice-presidente del C.N.A. y miembro del Comité de Reglas de la Federación Internacional (ITTF).

Miró, representante de los árbitros europeos en Atlanta, fué designado no por casualidad, es un árbitro joven y muy bien considerado a nivel internacional del cual nos sentimos orgullosos todo el colectivo del tenis de mesa español y muy especialmente el del CNA.

La final estuvo presidida por un espectador muy especial, el presidente del COI, Excmo. Sr. D. Juan Antonio Samaranch, también natural de Barcelona y que para el que no lo sepa, tiene vinculaciones pasadas

con nuestro deporte -hizo pareja con la legendaria Nacha Hospital, madre de la ex-campeona Ana Godes-.

También pudimos ver entre otros al popular e ilustre periodista Pedro J. Ramirez, director del Diario «El Mundo», que presenció la final, y que estuvo justo debajo de Samaranch.

Miró, que hizo un buen arbitraje no tuvo tiempo de relajarse, intervino para poner orden en tres ocasiones, mostrando sendas tarjetas, también fué testigo de una disputa en la grada, como el mismo comenta en un diario muy interesante de todo lo que le aconteció en Atlanta, y que aparece a continuación.

Por todo lo comentado y como punto final, sólo felicitar a Josep Maria, y decirle que estamos muy satisfecho por lo bien que nos ha representado en esta ocasión, la primera que un árbitro español está presente en la final Individual de unos JJ.OO., como árbitro principal.

EL DIARIO DE MIRO EN ATLANTA

Josep M^a Miró, nos da una visión general de lo que observó en Atlanta'96 empezando por el viaje y la acreditación

Después de 12 horas de avión incluyendo la escala en Madrid, aterricé en Atlanta. Al llegar tuve suerte y dentro de lo que es el 2º aeropuerto mayor del mundo, fui localizado por mis enlaces: una típica americana «gordita», y una «chinita» con mi nombre en un cartel, me acompañaron al control de pasaportes y al control de alimentos-está controlado por los servicios de higiene y salud de los EE.UU.- Seguidamente me montan en un bus y las maletas en otro. Llegando al Welcome Center para acreditarme consiguiendo hacerlo en un tiempo record de 5 minutos. Con la acreditación conseguida en este Centro de bienvenida- una nave para reparar aviones, y situada a 15 minutos de autobús dentro del mismo aeropuerto- la acreditación plastificada con todos los códigos de acceso, que entre otros permiten el bus gratis, y como no, y también con el mismo plástico «Coca Cola» en las máquinas instaladas en los pabellones. A continuación me llevan a recoger el uniforme al segundo piso y observo que no ha servido para nada dar previamente y con mucha antelación las medidas, pues cabían dos al menos en mi traje, consigo que me arreglen algo la chaqueta y poder enseñar las manos. Como no podía salir bien todo se extravían las maletas que habían ido en otro bus, al cabo de una hora y después de mucho follón aparecen, que bien. Trás 45 minutos coincido con un árbitro de Voley-playa, que después de hablarle algún tiempo en inglés, resulta que es de Barcelona. Esta compatriota no tuvo la suerte que yo, y esperó dos largas horas para poder acreditarse. Después de esperar 90 minutos nos recoge un bus que nos traslada a la Universidad. Un trayecto de no más de 30 minutos se convierte en más de una hora, el conductor desconoce el lugar exacto y se pierde. A las 10 de

la noche hora local- las 4 de la madrugada en España-, llegamos por fin.

ATLANTA. La Atlanta olímpica era completamente diferentes a la otra Atlanta. El día de la bomba, al estar cerrado el centro de la ciudad, el bus se desvió y tuve ocasión de comprobar la enorme suciedad de algunas calles, edificios en ruina, cristales rotos, gente de color sin techo, prostitución, etc... La Atlanta olímpica era diferente, colorida, amable, con ganas de divertirse, etc..., aunque eran gente de otros países. Hablando con otras personas que estuvieron en Barcelona'92, comentaban las diferencias que habían entre ambas capitales y la organización, por supuesto a favor la ciudad española, en la que todo estaba a mano y dentro de la misma ciudad: tiendas, transporte público eficaz y hasta playas para disfrutar de ella si te apetecía.

VOLUNTARIOS. No tantos como en Barcelona. Llevaban la misma vestimenta: pullover y pantalón largo marrón: los hombres, y pullover y pantalón corto las mujeres. El pullover era blanco y tenía varios anillos de diferente color, dependiendo de la ocupación del individuo: los sanitarios rojo, los del pabellón azul, los oficiales verde, y amarillo para los centros de acreditación. En la sala de árbitros del pabellón había siempre dos voluntarias, una de las cuales incluso dormía en la Universidad.

ALOJAMIENTOS. Los atletas estaban alojados en la Villa Olímpica o en Hoteles, éstos eran los que disputaban las pruebas lejos de Atlanta: vela, fútbol, etc. El alojamiento de los árbitros estaba repartido entre hoteles y la Universidad, el 80% en ésta. Las habitaciones no eran de lo mejor, tenían 2 camas sencillas, dos armarios y dos mesas de trabajo. Cada dos ha-

bitaciones, es decir 4 personas compartíamos 1 w.c. 2 lavabos y una ducha. Cada cuatro días pasaba una camarera y cambiaba las sábanas, las toallas, etc. La Universidad está a 10 Kms. de Atlanta, una hora de transporte más o menos.

COMIDAS. El desayuno se hacía en la Universidad, no estaba mal, pero siempre igual. La comida se hacía en el pabellón en un Hot Dog, preparado para la ocasión. La cena un plato combinado en la Universidad, el comedor estaba a 10 minutos andando, podías coger un tranvía o algo parecido que te transportaba a otros edificios de la macro Universidad.

TRANSPORTE. Como ya sabéis por los medios de comunicación, este apartado del transporte ha sido fatal. Mientras había competición funcionaba un bus cada hora. Si al mediodía la competición paraba 4 horas no había transporte hasta dos horas antes del inicio. Los buses eran viejos y sin aire acondicionado. Los conductores «militares», desconocían la ciudad. Como ejemplo, si arbitrabas a las 10, tenías que levantarte a las 6, para asearte, etc, y coger el bus a las 8, para llegar al pabellón a las 9. El día de la «bomba» fué especialmente malo: el resultado 75 minutos en el bus y 35 minutos andando. Al día siguiente igual, cambiaron la calle de acceso-única- y se repitió el desastre. Al tercer día comunican que todo está perfecto, pero ahora la bomba la provocan las atletas femeninas con su maratón, y otra vez todo cortado.

ARBITROS. En principio debía haber 12 equipos de 3 árbitros cada uno, al final hicieron 9 equipos de 4 árbitros (8 equipos actuaban en las mesas y el 9º estaba en la selección de bolas).



Para las semifinales y finales pusieron 5 árbitros por partido. El Juez Arbitro que estuvo de adjunto conmigo en Barcelona, observé que cometió algunos errores de consideración: un día cambió los horarios a las 3 de la madrugada, puso árbitros de la misma nacionalidad que la de los jugadores, algunos colegiados tuvieron que actuar 6 horas seguidas en partidos de octavos y cuartos, mientras otros no tenían nada. Un día cambió 5 minutos antes de las semifinales los árbitros de mesas, etc..

PABELLON.- Bien acondicionado y fresco, con 8 mesas de juego y 20 de entrenos o calentamientos. Capacidad para 5.000,- espectadores. nunca se llenó, aunque en taquilla aparecía «el no hay billetes», la gente en la calle pagaba a la reventa para conseguir entrar. La ubicación del pabellon para el Tenis de Mesa era el Palacio de Congresos al lado del Omni y el Georgia Dome. Estos dos edificios congregaban la mitad de los deportes que se disputaron.

DESARROLLO DE LA COMPETICION.- Había que estar en el pabellón 1 hora antes del inicio, 20 minutos antes y con la música de desfile, hacen la presentación de los árbitros, éstos saludaban con el brazo en alto, cuando pronunciaban su nombre, todo al más puro sabor americano posible, ejemplo practico, sería... sur la tabla 1, on table 1, from Spain: Joseeeep Miró, from México: Barbaaaaa Martinez, from Canadá: Jiiiiim King and from Cuba Dagoberto-ooo Egozcue (este tono era apreciable en la pista, en la grada se perdía bastante). Después teníamos 15 minutos con música de baile, para mirar las redes, limpiar las mesas, etc. Cinco minutos antes y con música de desfile presentaban a los jugadores, cada equipo de árbitro tenía un voluntario para el desfile y otro al lado de la mesa por si necesitabas algo, y dos más en una mesa, de los cuales, uno controlaba el marcador electrónico y otro marcaba en un ordenador las estadísticas del juego: saques, duración, golpes. recepciones, etc..

RULE o REGLA nº 61 del COI.- Relativa a la publicidad. El equipo arbitral número 9 de cada jornada es el que sededicaba a la selección de bolas y a que los jugadores cumplan con esta regla. El logotipo solo puede estar una vez en las prendas de vestir y no puede ser mayor de 12 cm2, una sola vez en gafas y zapatos y no puede ser mayor de 6 cm2. La limitación para toallas, bolsas y botellas era del 10% de su superficie. Los problemas principales surgieron con las camisetas (más de una marca), calcetines, zapatillas y toallas (casi siempre llevaban dos marcas).

INFORMATIZACION.- Algunos medios informaron sobre la lentitud de la informática, dentro del pabellón nosotros teníamos información solo una vez al día, pero alguna vez que me desplazé a donde estaban los comentaristas, ví que la información iba rapidísima. El Centro de Prensa envió un comunicado en el que se refería al nuestro deporte en los JJ.OO. en este

sentido, afirmando que era el deporte más eficaz a nivel de información. Esta afirmación tuvo un gran eco de satisfacción entre todos.



ALGUNOS DETALLES, ANECDOTAS, INCIDENCIAS, y CURIOSIDADES.

El día 22 de Agosto, a las 12,00 nos recogen para ir a la reunión de árbitros, la cual se interrumpió desde las 15,00 hasta las 15,30 por amenaza de bomba.

Antes de la reunión de árbitros el Juez Arbitro nos aparta a Bárbara de México y a mí y nos comunica que nos han cambiado a un árbitro del equipo y nos incorporan al de Cuba. Nos dió a entender que no sabía mucho inglés, y nos lo ponía para que lo que lo tuviésemos más o menos controlado. En la reunión nos comentan los nuevos grupos de trabajo y que no hay descanso la primera semana. Nos hacen saber que hay que aplicar la norma estricta en el servicio (nada de spin, ni hacia atrás, etc), si algún marcador llega a 30-30, pasarlo a 20-20, la red y el servicio lo pueden cantar el árbitro principal o cualquiera de los dos asistentes, habrá 5 minutos para calentar, que incluye (consejos, sorteo, etc), si hace frío se puede iniciar el calentamiento con chandal y que los árbitros vayamos rotando en la fase de grupos. En la reunión nos entregan un macuto con un medidor de red Joola, una moneda demasiado grande para los sorteos, 2 tarjetas de plástico sin ninguna publicidad, y un pink con el nombre del árbitro. Además nos indican que el árbitro que hace de marcador, tiene dos tarjetas amarillas con velero, para que sean puestas al lado del marcador cuando un jugador/a es amonestado/a por el árbitro principal.

El día 23 iniciamos la competición de DF y DM. Me toca de principal en un partido de DF entre holandeses y estadounidenses. Una obs-trucción a la pareja holandesa, una tarjeta al entrenador holandés y tres juegos muy igualados, hicieron vibrar a los 3.000 espectadores cuando USA ganó el último punto. El día 24 fué más duro, hubieron 6 partidos por la mañana y 6 por la tarde, nos levantamos a las 6 de la mañana y llegamos a la Universidad a las 11 de la noche. La anécdota estuvo por la tarde a mitad del primer juego de uno de los partidos: anoté un punto sin verlo y el árbitro que tenía de marcador puso el punto que yo decía. Se nos estaba durmiendo un auxiliar y con la vista el otro auxiliar estaba tratando de despejarlo. Nadie vió el punto y lo anotamos al contrario. Al protestar los jugadores y estando consciente de lo que había pasado, rectificamos.

El día 25 fué todavía más duro que el anterior, nos levantamos a las 6 y regresamos a la 1... ¡¡ 19 horas !!. Un accidente del bus con un taxi, sin consecuencias graves, ocasionó la tardanza extra. La anécdota del día fué en un partido en que yo estaba de auxiliar: viene el Juez Arbitro y me da la raqueta de una jugadora tunecina, Touati, que a pesar de tener la marca «legal», nos dice que no es legal y que si quiere jugar tiene que cambiar la raqueta. La jugadora discute con el entrenador y dice no poseer otra raqueta (posiblemente la tenía con el mismo tipo de cola) y pierde el partido por descalificación. Si hubiese jugado con otra raqueta ilegal la descalificación hubiese sido para todo el campeonato. Menos mal que no se jugó el partido, pues le tocaba al árbitro de Cuba y minutos antes se había dormido en la sala de sorteos. A partir de hoy nos comentan que si tenemos un partido corto podemos salir del área de juego y entrar diez minutos antes del siguiente partido. Por la mañana expulsamos del banquillo por hablar continuamente al «negro» de Uganda. Digo lo de negro porque se fué a protestar al J.A. diciéndole que lo habíamos expulsado por ser «negro». Por la tarde otro «negro» nos busca las cosquillas. El árbitro de México me comunica que está dando instrucciones y le muestro la tarjeta amarilla; en el 2º juego estuve a punto de expulsarlo, pero me contuve, cada vez que el árbitro de México (Bárbara) le miraba, el «negro» sonreía.

El día 26 lo empezamos con otro accidente, en este caso contra un árbol en una curva muy cerrada. Hoy nos hemos levantado a las 5,30, nos toca la «rule 61». En finales del grupo IM, en único jugador bosnio que actúa se pone como una «moto», estando de auxiliar en ese partido le marco una falta de servicio, por golpear la bola más allá del cuerpo. Después actuó de principal en el partido de Karakasevic (Yug) y Hyat (Jam). El jamaicano se mosquea cuando pierde 9-1, porque el yugoslavo le dá muy fuerte a la bola y tiene que ir a buscarla. Posteriormente me toca un partido de 1/4 de final de DF, con las jugadoras defensivas de Rusia: Timina-Palina (los cuatro juegos por ventajas, 1 h. 30' de partido, 22' un juego, no



El día 27 empieza el día muy pronto con la llamada de mi familia. Se ha enterado de lo de la bomba.

Llegamos tarde por estar todo cortado. Tenemos hoy cuatro partidos de grupo y uno de 1/8 de IF por la mañana. El partido de 1/8 entre Chai de Hong Kong y Kim de la Rep. de Corea, lo arbitra el cubano y yo voy de auxiliar. El partido acabó con follón: en el 1er. juego el árbitro muestra tarjeta amarilla a la jugadora Chai por dar un golpe a la mesa con la mano (estricto para unos, correcto para otros): en el 4º juego Chai que pierde por dos juegos a uno, está ganando el 4º 20-14, la jugadora Kim le remonta 20-21 y Chai en un acto de no entender nada vuelve a dar otro golpe con la mano a la mesa. El árbitro se levanta de la silla, le muestra la amarilla y la roja y la penaliza con un punto, perdiendo 22-20 y quedando fuera de la competición. Se armó la marimorena, pero prevaleció la opinión del colegiado. En mi opinión si se saca la primera hay que sacar la segunda como en este caso. Por otra parte lo que el reglamento no deja claro es lo del golpeo con la mano y sí con la raqueta. Posiblemente el árbitro fué estricto, y con ello no quiero apoyar su decisión, pero tampoco la critico. Lo que si hubiese deseado es no estar en aquel momento donde estaba. Por la tarde tan solo un partido de 1/4 DM, entre los franceses Gatién/Elói y los germanos Rosskopf/Fetzner, ganando éstos con claridad por 3-0.

El día 28 solamente tengo un partido de 1/8 entre Liu Guoliang y Matshusita; 3-0 para el chino medalla de Oro. Partido muy bonito en el que actuaba de nuevo como principal. Le mostré tarjeta al entrenador chino. Me intereso por el funcionamiento de la máquina test para las colas, la máquina consiste en un recipiente plástico con un agujero donde inyectan aire y luego ponen un tubo en un fuelle que es por donde sale el aire detector.

Por la tarde teníamos el famoso party.

Todo fué un montaje, el árbitro que lo montó, tenía tiende-creo- unacasad película e invitó a la tira de familiares y amigos, aprovechando para celebrar el 1er aniversario de su hijo. Al avisado y «geta» del árbitro le salió la fiesta de balde, lo pagó todo la ITTF, y por si fuera poco, nos timó 10 \$ de la foto de grupo. El tornello que se organizaba para los árbitros y en el que participaban 36 colegiados fué ultrarápido, duró 30 minutos. Yo perdí 3-2 con un árbitro chino, por 3 puntos a 2 puntos. Sobre el traje típico que debíamos vestir, a mi me cogieron por sorpresa, si lo sé no me visto, sólo éramos siete los que nos cambiamos (una japonesa, coreana, holandés, nigeriano, keniano, canadiense y yo que iba de payés catalán). Una fiesta que prometía, pero que terminó en nada. Con mi vestido pasaron desapercibidas centenares de banderitas de EE.UU. que engalanaban la casa.

El día 29 se disputa la final de DF. A partir de hoy actúan 5 árbitros (1 principal, 2 auxiliares y 2 marcadores). Yo solo tengo 1 partido de auxiliar de 1/4 de IF.

El día 30 me toca de reserva en la final DM. En principio pensé que era el último día que me vestiría de árbitro, pues quedaban 2 días y 6 partidos. A las 3 de la tarde me dice Colin Clemett que si puedo quedarme para una reunión del Comité de Reglas. Hablamos de los errores arbitrales y de la modificación de la puntuación de los árbitros. Por la tarde se va dos veces la luz mientras se disputan los 1/4 de IM (20 minutos cada vez) y acaba la sesión a las 23,45 h. Cuando entregan los horarios del día 31 y 1, cual fué mi sorpresa al ver que me habían designado para la final IF. Entonces se oyeron muchos comentarios porque habían puestos a dos árbitros australianos en la final de IM, yo que estoy en el Comité de Reglas me dan la IF, al árbitro sueco dicen que lo castigan porque Suecia no invitó a árbitros americanos en su Open, etc. Otros ven las cosas de otra manera y me animan para la final, y me dicen que si estoy en ésta, es porque quizás sea de los mejores del mundo, en todo caso el 2º, porque el 1º es el que arbitra la final IM. Después me pregunto porque no pude ser el 1º pues de las cuatro finales, la más complicada es la que me tocó a mí, actuaron dos países, mientras que en las otras finales son jugadores chinos y en las cuales no hay banquillo.

El día 31 cojo la mañana de relax y voy a ver el España-Egipto de Balonmano. Estaban presentes la Infanta Cristina, Ferrer Salat, acompañado por miembros del COE y personalidades del Ayuntamiento de Barcelona.

Y, por la tarde el plato fuerte del día...

La final Individual Femenina, entre: Deng Yaping, conocida por todos como la mejor jugadora de la historia, 5 años sin que le pisen los talones (medalla de Oro en Barcelona '92, en Individual y dobles) y Chen Jiang de Taipei (Medalla de Oro en Seul, por aquel entonces era china maoista), luego se pasaría a la China democrática, como le llaman los de la isla de Formosa. Todos los ingredientes explosivos estaban servidos en la mesa para una final que se presumía conflictiva, como así ocurrió, dentro y fuera de la cancha.

Hacemos el paseillo los 5 árbitros, yo como he dicho de principal. El pabellón abarrotado, algunas personalidades presentes, destacando entre ellas Juan Antonio Samaranch, cámaras de televisión a mi espalda, decenas de fotógrafos enfrente, nunca estuve arbitrando con tanta presión. Salen las jugadoras y un público ensordecedor no para de aplaudir cuando nombran a sus compatriotas. Hago el sorteo, inspecciono raquetas y a continuación empieza el primer juego. En los 10 primeros puntos me parecía que la pelota era de plomo en vez de celuloide, lo paso bastante mal por el ambiente, pero rápidamente cambia mi cuerpo. Entonces empiezo a darme cuenta de donde estoy y veo mi primer error, la jugadora Chen lleva dos marcas publicitarias en la camiseta, una azul y otra amarilla, aunque esta última es imperceptible para la TV y el público; no sabía si parar el juego o esperar, finalmente decidí no decir nada en todo el partido,



Miró vestido de «payés»

Gana el primer juego Deng. El segundo juego también se lo anota la pequeña Yaping, ya me encuentro perfectamente arbitrando, esto sí, sin sacar la vista en todo lo que acontece, en otras palabras «superconcentrado». El entrenador chino empieza a mosquearme con sus gestos. El tercer juego es el más conflictivo, a mitad del veintuno sanciono a Deng por falta en el servicio. Me miró como diciendo ¿por qué me señalas falta si soy la actual campeona del mundo? Después se normalizó la situación y no volvió a hacer ningún servicio de revés en todo el resto de partido. Dos minutos después oigo unos ruidos en la grada, cuando termina el punto veo que sube la policía, parece que se están pegando, paro el juego, en principio no dejo ir a las jugadoras al banquillo, pero como se alarga les doy permiso para que se pongan el chandal. Entonces observo que había tenido mi segundo error. Esta no era mi misión, debía autorizarlo el Juez Arbitro. Esperé que terminara el follón de la grada, ocasionado por una disputa: cuestión de «banderas» entre un chino «demócrata» que animaba a su compatriota la ex-maoista Chen y otro chino de los que hay más, el cual recriminaba al de Taipei porque su bandera no estaba homologada internacionalmente, por lo visto la enseña era una composición a base de aros olímpicos muy propios para exhibir en la ocasión. Lo que colmó la situación fué cuando alguien gritó DEMOCRACY AND FREEDOM, y estas palabras tan bonitas mosquearon a un chino que se dió por aludido.

La policía actuó con prontitud

Arrestando a los dos púgiles amarillos, reanudándose el tercer juego. Cuando todo pare-



cía favorable a Deng, saltó la sorpresa anotándose Chen el tercer juego, antes de finalizar éste saco tarjeta amarilla al entrenador de la Yaping. El cuarto juego fué bastante lento, repitiéndoles a las jugadoras que por favor no perdieran más el tiempo. Cuando estaba a punto de mostrar tarjeta amarilla a las dos jugadoras, cambiaron su actitud y aceleraron el ritmo, finalmente se produce el empate en el cuarto juego, ya solo falta un veintiuno y todo habrá acabado. El 5º

juego podrias ser no apto para cardiacos, empecé sacando tarjeta amarilla al entrenador de Taipei, 4 puntos muy igualados y al final un resultado que lo comenta todo... 21 a 5 para Deng Yaping. Una vez acabado el partido ya el aire no pesaba, y la satisfacción me inundó por el buen trabajo que entiendo hice, a tenor de las felicitaciones que recibí de los protagonista principales: las jugadoras y sus respectivos entrenadores, así como del Juez Arbitro, y muchos com-

pañeros árbitros que bajaron de la grada a felicitar-me.

El día 1 solo había la final IM y por la tarde aproveché para hacer las maletas y ver alguna competición en el Estadio Olímpico.

El día 2 cogí el avión de regreso, que se retrasó 45 minutos, esperando la expedición española de vela que venía para enlazar con nuestro vuelo. En el avión me tocó de acompañante de asiento un redactor y compañero de Fabio Muriel en MARCA el cual me comentó que hablaba a menudo con él.

Comentamos muchas cosas que ocurrieron en Atlanta. La Vela que se disputó en Savanha, contó con la participación de voluntarios que tenían una edad media de 70 años.



ALGUNAS CURIOSIDADES

Una de las cosas buenas que me ha ocurrido es que parece que he dejado de fumar. Los aviones de las cias. americanas no permiten fumadores en vuelos de 1 hora o de 24, es igual. El único sitio legal para fumar es la calle a 37°C y con 95% de humedad.

- Una cerveza vale 5\$ ó 625 pelias en los tenderetes de la calle. En la Universidad y en el pabellón no vendian. Despues de una semana sin beber y sin fumar, empezaba a sentir «el mono», cuando un colega sueco me enseñó una tienda que vendía la cerveza a 1 \$.

- Una bomba y dos amenazas de bomba. El día que llegué me encontré a la gente fuera de la Universidad. Al saludar a los que conocía me comunicaron que los habían desalojados por amenaza de bomba. El día de la reunión de árbitros tuvimos que desalojar todo el pabellón por otra amenaza. La tercera explotó como todo el mundo sabe en el Centennial Park a las 2 de la madrugada y a 500 metros donde se jugaba al Tenis de Mesa. Me asustó más el teléfono que la bomba, pues a las 2.30 de la madrugada me llamó mi familia, porque se habían enterado por la TV.

- Mientras la gente recogían las maletas en el aeropuerto unos policías iban haciendo rondas con unos perros. Unos para detectar drogas y otros más pequeños «perros salchichas» para detectar comida. Delante de mí una mujer portaba naranjas en el bolso, el perro lo detecta, y recibe su premio: un caramelo.

- El ordenador perdió las medidas de las prendas de los árbitros.

- En cada comida que querías beber algo, lo mínimo era 1/2 litro de Coca-Cola ó 1/4 litro de café.

- La Coca Cola, bebida oficial del Campeonato y principal empresa privada de las Olimpiadas, con más de 1.000.000.- de empleados en todo el mundo, hizo tapar los carteles publicitarios de Pepsi-Cola, por donde pasaba la Antorcha Olímpica.

- El sorteo individual masculino, hubo que hacerse 3 veces por error de las computadoras.

- En cualquier deporte esperaban una interrupción para poner música y animar el «cotarro».

- A cada paso que das te encuentras o una banderita de EE.UU. o un anuncio de Coca Cola.

- Se hicieron 700 test de colas, de los cuales más de 100 dieron positivos. En los test de colas obligatorios se detectaron 3 raquetas ilegales, dos cambiaron de raqueta, la otra, de la jugadora tunecina Touati, al no tener raqueta de repuesto fué descalificada.

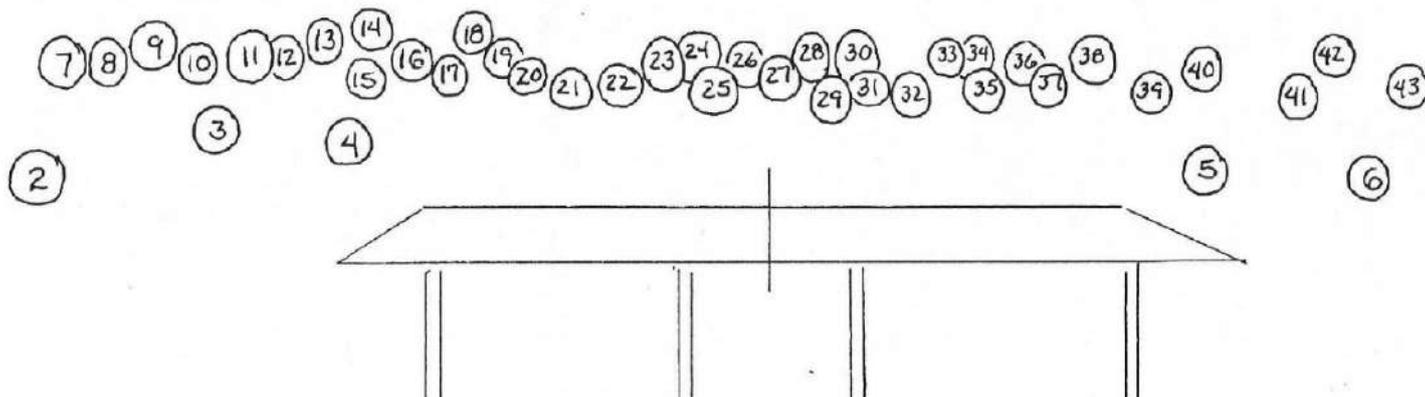
- Para no alterar la velocidad de la pelota, al entrar en el pabellón había que hacerlo por grupos de 8 a 10 personas (en los lugares de acreditación) y de 20/30 personas (en los lugares públicos). Existía doble puerta, entraban en una estancia previa a las gradas.

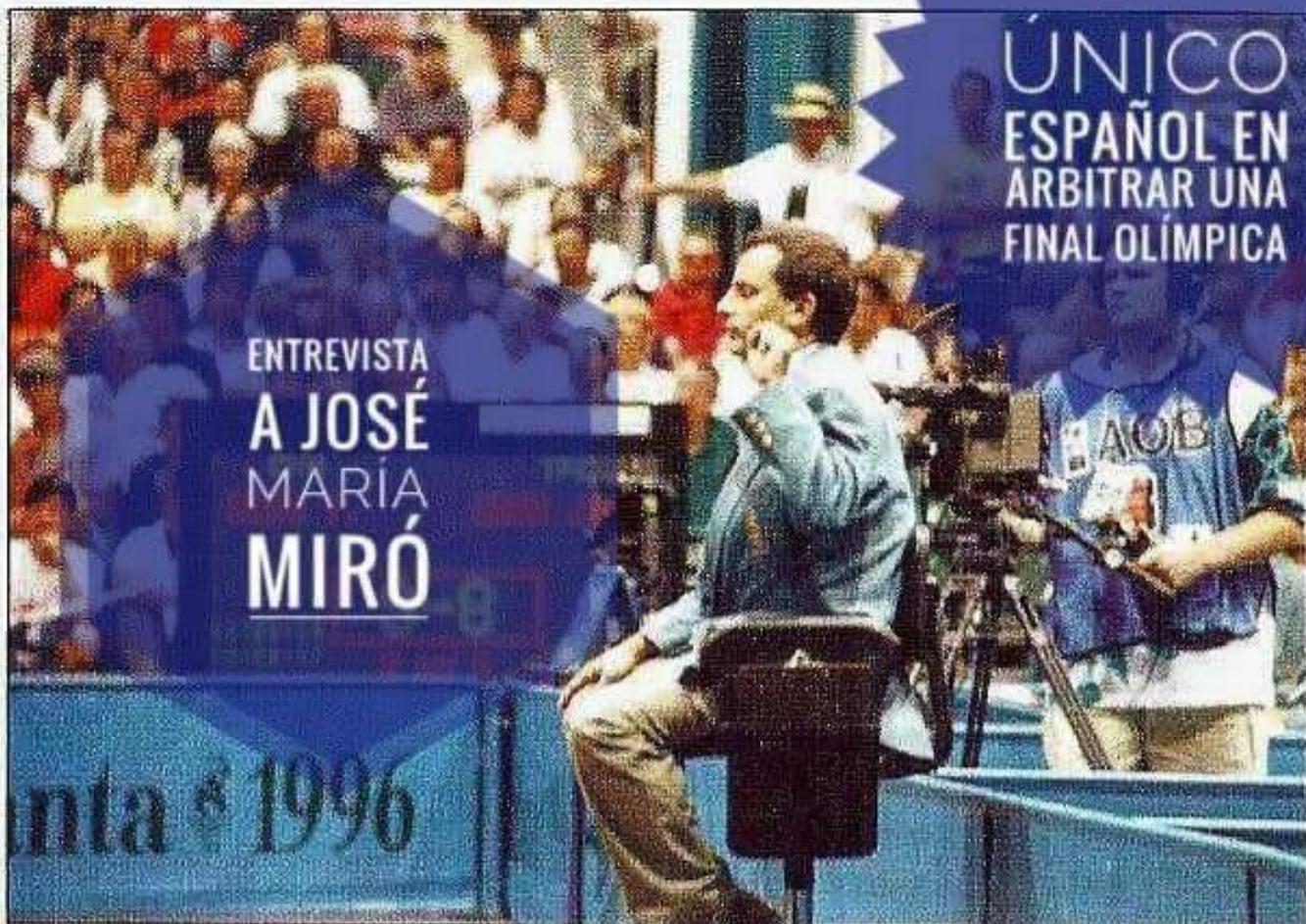
- Despues de los anfitriones, los más presentes en Atlanta fueron los japoneses, chinos, coreanos y alemanes.

- El árbitro alemán es cura. La jugadora Chouaib de Líbano, nació en Ucrania, actualmente tiene 20 años, y tiene un hijo de 10 años. La Federación de Líbano tiene solamente 500 licencias y el deporte ha sido interrumpido varias veces por la guerra.



| | | | | |
|------------------------------|----------------------------|------------------------|---------------------|------------------------|
| 1) Uou Bos Ja (Not Pictured) | 10) Dr. Chandra Madhosingh | 19) Manfred Spijker | 28) Harald Kingl | 36) Feodor Donat |
| 2) Uzo Zhenxu | 11) Liz Wilson | 20) Alhaji Braimah | 29) Bob Partridge | 37) Leow Him Hai |
| 3) Mike Skinner | 12) Dr. Tsung-quan Su | 21) Oswin Kierindongo | 30) Aly Salau | 38) Jan Finlay |
| 4) Colin Clemett | 13) Michael Mburu | 22) Dagoberto Esgoscue | 31) Emmanuel Hajide | 39) Phee Sin Cheung |
| 5) Phil Males | 14) Jim King | 23) Ray Cavicchio | 32) Azmy Ibrahim | 40) Lizung Ming Cheung |
| 6) Wendell Dillon | 15) Ukooa Funiyo | 24) Lennart Skold | 33) Peter Pfister | 41) Dhan Rajchoudhary |
| 7) Aoni Awad Hatawa | 16) Josep Miró | 25) Allen Barth | 34) Angelo Zambetti | 42) Kou Keyhoe |
| 8) Don Burgess | 17) Barbara Martínez | 26) Patrick Ringel | 35) Art Koberstein | 43) Russell Glasson |
| 9) Poon Koon Kau | 18) Jun Qilin | 27) Terry Canup | | |





Por Manuel Muriel González

Trabajador incansable por el Tenis de Mesa Español.

ENTREVISTA. dmanolomuriel@

JOSÉ MARÍA MIRÓ.



Fue el primer Juez árbitro internacional español en conseguirlo. Árbitro una final olímpica en Atlanta 96. Y, en ese tiempo ocupó la vicepresidencia del CTNA que presidía el que todavía lo hace, el leonés J.L. Bermejo.

¿Lugar, fecha de nacimiento y profesión?

-Nací en Barcelona el 18/02/1957. Mi trabajo siempre de administrativo y hoy en día ¡jubilado!

¿Cómo llegaste a nuestro deporte?

-Mis padres regentaban los fines de semana el bar del Centro Parroquial de Horta, y en la sala de arriba había 2 mesas de ping-pong, y desde los 10 años siempre que podía me escapaba.

¿Quién fue tu instructor, monitor o entrenador en esos primeros y seguidos tiempos de jugador junior?

-Nadie conocido en nuestro mundillo, pero fue Jordi Toboso quien llevaba la organización del club, y solo se participaba en la OAR (Obra Atlético Recreativa, organización de la institución religiosa, paralela a la Federación Barcelonesa. Hay que reseñar que muchísimos jugadores de categoría empezaron en dicha competición). Nada de Federación Barcelonesa, ni catalana, ni española.

¿Cómo resumirías tu actividad como jugador hasta llegar a árbitro y si hiciste alguna incursión, por ejemplo, en el campo de entrenadores?

-Entrenaba poco y lo acostumbraba hacer con los de mi equipo, eso sí, las partidas a 21 era lo principal, y lo combinaba ayudando en el bar.

Antes de ir al servicio militar ya entrenaba algo más, pero sin ningún entrenador oficial. Al regresar del Servicio militar es cuando me interesé por lo de árbitro y me saqué el primer título de entrenador, aunque nunca ejercí.

¿Recuerdas quién fue el árbitro barcelonés que te aprobó tu examen, pudo ser Ravell?

-Ravell, en aquellas épocas era el Presidente del CTNA. A mí me hizo el examen y me lo aprobó, Albert Cánovas.

¿Cómo se produjo tu debut en el campo arbitral?

-Cuando me saqué el título, en la Barcelonesa se arbitraba la máxima categoría que era Preferente y los encuentros lo arbitrabas con otro árbitro con experiencia.

¿Pasaste nervios en tu primer partido como árbitro, recuerdas en qué competición fue y a quién arbitrales?

-Fue en Preferente de la Barcelonesa y en campo del 7 a 9. Ahora no recuerdo el otro equipo, pero sí que estaba Jordi Palés, en mi opinión, el mejor jugador español durante muchos años. Nervios no recuerdo, al saber que tenía a Albert Cánovas de árbitro conmigo.

¿Cómo fue tu trayectoria arbitral desde que empezaste hasta que lo degastes, cómo transcurrieron los ascensos?

-Aquí en España que empecé la temporada 78/79, fui haciendo los exámenes cada dos años más o menos, pasando de Nivel 1 a 2 y del 2 al 3. Posteriormente en el 1988 obtuve la categoría Internacional, y en el 1997 obtuve el Juez Árbitro Internacional que era el primero que se obtenía en España.

¿Tuviste padrinos en España que te proyectarán o todo fue según se iba sucediendo, porque a nivel internacional se comentaba que eras el "niño mimado" del todopoderoso Colín Clémnett, es cierto?

-En España, conocí a Bermejo creo en el 1988 en el campeonato de España de Sevilla, y cuando Carlos de Benito dejó la presidencia del CTNA y nombraron a José Luis Bermejo, me pidió ser el Vicepresidente y estuvimos trabajando juntos. Ambos confiaban en mí lo mismo que Jordi Serra primero con las Olimpiadas y luego en la ITTF. Sobre lo de Colín Clémnett eso decían, la verdad que en el 1991 nos empezamos a ver en la Copa del Mundo de Barcelona y los JJ. OO de Barcelona donde en ambas competiciones estuve de Juez Arbitro Adjunto. Posteriormente me apoyó a que entrara en el Comité de Reglas de la ITTF, y en el año 2000 me pidió que le acompañara a El Salvador y posteriormente a Cuba, para impartir un Seminario de Árbitros Internacionales con sus correspondientes exámenes.

¿Cuál fue el partido más difícil que arbitraste y que te sacará de quicio por las incidencias que se produjeron ajenas a tu voluntad?

-De 7 a 9-Ciervo de División de Honor. El día que se prohibió dar la patada en el suelo en el momento de efectuar el servicio. Los primeros 5 servicios fueron 4 de falta directa y uno que lo falló el jugador del 7 a 9, le tuve que enseñar tarjeta amarilla por desconsideración, aunque al terminar estuvimos comentando la regla y quedamos como tan amigos. Aquí ya jugaba el hijo del gran Jordi Palés.

¿Te llegaron a chantajear o amenazar para que influyeras en algún resultado?

-No, nunca.

¿Cuál es la regla más difícil de cumplir y la que más incidencias provoca?

-Sin lugar a dudas el servicio. Salió un artículo en una revista de la ITTF hace muchos años, que había 37 observaciones diferentes para observar si un servicio era correcto.

¿Recuerdas alguna recriminación o por el contrario una felicitación de algún jugador de renombre de los muchos que arbitrales?

-Recriminaciones durante el partido alguna vez, pero una vez terminado si lo puedes hablar y dar tus explicaciones nunca han ido a más. Me lo he encontrado más en el tema de Juez Árbitro que de árbitro, porque de Juez Árbitro tienes que decidir a veces sobre algo que no está escrito y tienes que ser lo más imparcial posible. Felicitación especial no recuerdo, pero yo diría que siempre me han dado la mano al terminar el partido.

¿Cuál fue el insulto más gordo que escuchaste desde la grada y en qué idioma?

-Si lo dijeron en alemán, chino...no lo sé, pero en los idiomas que entiendo no he escuchado jamás un insulto desde la grada.

¿Recomendarías a los entrenadores informaran a sus pupilos sobre las faltas más comunes para que no incurran en ellas?

-Por supuesto, cuando me reunía con entrenadores les explicaba las consecuencias que podían derivarse.

¿Qué responsabilidades tienen los árbitros desde que empiezan hasta que llegan a lo más alto del escalafón?

-Ser imparciales y aplicar el mismo criterio en todos sus arbitrajes.

¿Cuándo se produce un error, por supuesto involuntario del árbitro que reclaman ambos jugadores brazo en alto, cómo actuabas?

-Siempre daba el tanto al jugador que creía había ganado la jugada. Si la reclamación era correcta, cambiaba mi decisión, evitando así que tiraran un punto para compensar el error.

¿Qué le recomendarías a un árbitro recién salido del cascarón para que su trabajo sea satisfactorio y no le dé problemas quizás por falta de empatía o autoritarismo?

-Que apliquen desde el momento inicial siempre y en todo momento el mismo criterio durante todo el partido. No dudar nunca de su decisión. Si no sabes a quien darle el punto, dudarán de ti en cada jugada. Puedes equivocarte, pero quedarte pensando en que haces, no es la solución.

¿A veces, pocas veces, hemos visto como un error mantenido del árbitro en finales de partido, en puntos claves, puede ocasionar un gran perjuicio como la privación de un trofeo o clasificación. Estos errores son evidentes y están registrados en video, pero no son sancionados. En algunos casos el árbitro pide disculpas al perjudicado pero el daño no se puede reparar de ninguna manera. ¿Qué nos puedes comentar sobre esto?

-Sí, es verdad, esto lo hemos comentado en las reuniones del Comité de Reglas de la ITTF, y que en algunos casos se ha hecho conjuntamente con el URC (Comité de Árbitros y Jueces de la ITTF). El árbitro toma una decisión y normalmente no la cambia ya que es lo que ha visto. En fases finales los jugadores tampoco ayudan y el beneficiado lo ve correcto. Además, hoy en día hay las evaluaciones y si los ojeadores te ven dudar pues puedes perder una evaluación positiva que necesitas, aunque si te has equivocado también te puede costar no tenerla.

¿Cómo recuerdas aquella final olímpica del 96 en Atlanta entre la china Den Yapan y la taiwanesa Jing Chen, en la que fuiste el árbitro principal, una responsabilidad hasta ahora inédita en colegiados españoles, vamos qué pasaste a la historia del arbitraje español?

-Arbitré una semifinal del Campeonato del Mundo en París con más público que en Atlanta, pero ésta de Atlanta fue especial. Ya en el área de juego los Jueces y ojeadores de la ITTF, las personalidades como el Sr. Samaranch fan de Deng Yaping, aquellos focos, las cámaras de TV, los periodistas, la grada con el público de dos nacionalidades (todas las otras finales fueron entre chinos). Al inicio notaba presión por lo que se jugaba, pero recuerdo que antes de finalizar el primer juego para mí ya era un partido normal. Tuve dos errores, uno dejar jugar a Jing con dos marcas publicitarias en la camiseta, pero al no decirme nadie nada, decidí no parar el partido en directo por TV. El otro más conocido, la guerra de las banderas en la grada. Paré el partido, dejé a las jugadoras ir al banquillo y ponerse en chándal mientras actuaba la policía, pero sin haberlo comunicado al Juez Árbitro: vaya que en aquel momento actué de árbitro y Juez. Una anécdota es que el partido en directo por Canal Plus, el locutor dijo que yo hablaba chino ya que había mostrado una tarjeta al entrenador de Deng por hablar, pero Manolo Sierra que estaba también en la locución, lo arregló diciendo que los árbitros ya ven a veces las miradas entre jugadores y entrenadores, y pudo ver que estaba dando instrucciones. Al final del partido sí que recibí la felicitación de Colin Clemett y el Juez Árbitro y que me había salido airoso de la final.

¿En cuántas ocasiones te quedaste sin días de vacaciones de tu trabajo por emplearlos en tus quehaceres arbitrales?

-Sin días de vacaciones, no, siempre guardaba una semana o dos, pues en el trabajo tenía solamente 22 días laborables. Por eso cuando empecé a nivel internacional, había muchos árbitros pasados de edad (jubilados)

¿Cuál fue el momento vivido en ese empeño arbitral en el que tus deseos se cumplieron y disfrutaste de lo conseguido?

-Cada competición tiene su cosa, pero los JJ. OO Olímpicos de Barcelona vistos desde dentro y la final de Atlanta, te hacen sentir que ya has llegado a la cima.

¿Cobraste algún sueldo o compensación económica, reconocimiento u otros detalles por los servicios de alto nivel prestados?

- ¡A nivel económico nada, tan solo la tarifa de cuando arbitrabas, que en el extranjero era de 15,00€ día!!!! Reconocimientos sí, placas del Comité Catalán de Árbitros, de la Federación Barcelonesa, catalana, española, Comité Olímpico Catalán y en el 1999 la Medalla al Mérito Deportivo del Consejo Superior de Deportes.

¿Qué recibiste del arbitraje que te compensara de alguna manera tu entrega, debió ser algo etéreo porque de tipo material por lo contado nada de nada?

-La cantidad de amistades que has hecho y el conocimiento de diferentes culturas.

¿Del poco tiempo libre disponible en tus muchos viajes que hiciste por el mundo quizás puedas decirnos qué país o países te impresionaron más por su costumbres, monumentos, paisajes e historia?

-Grecia, Croacia y principalmente Malasia pues llegué ahí sin saber que era un país musulmán.

Acabadas las preguntas te invito a que cierres la entrevista con alguna frase lapidaria del mundillo del arbitraje y te despida de los muchos amigos que te recordarán como uno de nuestros mejores árbitros en el campo internacional.

-Arbitra como si fueras un niño. Los niños siempre dicen la verdad.
Muchas gracias por la entrevista, Manolo, y por poder agradecer a todo el mundo del Tenis de mesa con el que he trabajado, la ayuda que he tenido.

Hasta pronto...

FIN

*Juez Árbitro Internacional
Emilio Manuel García Arroyo*